

# ALHYDRAN

ALHYDRAN Medical Hydrating Cream

## EN

**Name:** ALHYDRAN, medical hydrating cream.

ALHYDRAN Medical Hydrating Cream

**Product description:** Medical hydrating cream. Ensures optimal, long-lasting hydration and prevents moisture loss. Ideal for treatment of disrupted skin barrier. Suitable for (after)care of burn wounds, treatment and prevention of scars, treatment of (extremely) dry skin and reduction of redness and itching.

ALHYDRAN is hypoallergenic and contains no parabens or fragrances. Suitable for all skin types. Not tested on animals.

**Ingredients:** Aloe Barbadensis Leaf Juice (Aloe Vera Gel from Aruba), Water (Aqua/Eau), Caprylic/ Capric Triglyceride, Cetearyl Alcohol, Decyl Oleate, Cetearyl Isononanoate, Glyceryl Stearate, PEG-20 Glyceryl Stearate, Ceteareth-20, Cetyl Palmitate, Sorbitan Stearate, Propylene Glycol, Tocopheryl Acetate (Vitamin E Acetate), Ascorbic Acid (Vitamin C), Simmondsia Chinensis Seed Oil (Jojoba Oil), Phenoxyethanol, Caprylyl Glycol, Chlorphenesin, Disodium EDTA.

**Properties:** ALHYDRAN is a medical cream with a base of freshly manufactured Aloe Vera Gel. Aloe Vera gives the cream strong moisturising properties and a mildness particularly suitable for damaged and vulnerable skin.

The other ingredients of the ALHYDRAN product line contain a high level of high-end cosmetic oils and fats, which further contribute to the general moisturising characteristics of the product. ALHYDRAN makes the skin supple and elastic, and is particularly suitable for skin types with reduced elasticity. The product is extremely mild and tolerated by a wide range of skin types. ALHYDRAN does not spot, and is water-washable.

**Indications/uses:**

- Aftercare of recently healed skin following acute and chronic wounds.
- Aftercare of damaged skin, in order to prevent scarring.
- Improves the condition of existing scars resulting from burn wounds.
- Prevents and reduces itching and pain immediately after skin has healed closed.
- Reduces eczema symptoms.
- Aftercare of burns, in particular skin care, immediately before and after wearing pressure garments and/or silicone dressings.
- Aftercare of wounds caused by freezing.
- Preventive skin care during oncological and radiation therapy.
- Aftercare of skin grafts and skin transplantation donor sites.
- Preventive care of red/dry skin and stretch marks.
- Aftercare following chemical peeling and laser treatment.
- Aftercare following medical and cosmetic surgery.

**How to use:**

- Apply a thin, even layer of ALHYDRAN three times a day - in the morning, at midday and in the evening.
- ALHYDRAN may be used without limitation (for years, if required).

**Do not use:**

- If there is an allergic reaction to one of the ingredients.
- On open wounds, or skin perforated by stitches that has not yet healed.
- On infected skin.
- On chronic rash or other irritated skin.

**Special precautions:**

- Keep out of reach of children.
- External use only.
- Use only on healed, closed skin and not on open wounds.
- Avoid direct contact with eyes and mucous membranes.
- Do not use if packaging has been damaged or opened in transit.

**Side-effects:** No side-effects have been reported to date.

**Storage:**

- See pack for expiry date.
- Store at temperatures not exceeding 25°C.

**Date of last revision of instructions for use:** November 2016

## NL

**Benaming:** ALHYDRAN, medische hydraterende crème.

ALHYDRAN Medical Hydrating Cream

**Productbeschrijving:** Medische hydraterende crème, die zorgt voor optimale en langdurige hydratatie en vochtverlies voorkomt. Ideaal voor het behandelen van een verstoorde huidbarrière. Geschikt voor de (nazorg) van brandwonden, voorkomen en behandelen van littekens, behandelen van (zeer) droge huid, en voor het verminderen van roodheid en jeuk.

ALHYDRAN is hypoallergeen en bevat geen parabenen of geurstoffen. Geschikt voor alle huidtypen. Niet getest op dieren.

**Ingrediënten:** Aloe Barbadensis Leaf Juice (Aloe Vera Gel aus Aruba), Wasser, Capryl/Caprin Triglycerid, Cetearyl-Alkohol, Decyl Oleat, Cetearyl Isononanoat, Glycerin-Stearin, PEG-20 Glycerin-Stearin, Ceteareth-20, Cetylpalmitat, Sorbitanstearat, Propylenglycol, Tocopherylacetat (Vitamin-E-Acetat), Ascorbinsäure (Vitamin C), Simmondsia Chinensis Kernöl (Jojoba-Öl), Phenoxyethanol, Caprylyl Glycol, Chlorphenesin, Dinatrium EDTA.

**Eigenschappen:** ALHYDRAN is een hydraterende medische crème op basis van vers verwerkte Aloë Vera Gel. De Aloë Vera geeft de crème sterk bevochtigende eigenschappen en het is door de Aloë een zeer milde emulsie met name voor de beschadigde huid.

De rest van de ALHYDRAN ingrediënten bevat een hoog gehalte van hoogwaardige cosmetische oliën en vetten en dat draagt nog verder bij tot de bevochtigende eigenschappen waardoor de huid soepel en elastisch blijft, met name voor die huid waar het behoud van de elasticiteit gevaar loopt. Het product is heel zacht en wordt door bijna alle huid-typen uitstekend verdragen. ALHYDRAN vlikt niet en is afwasbaar met water.

**Indicaties/toepassingsgebieden:**

- Ondersteuning bij de nabehandeling van pas genezen huid na acute en chronische wonden.
- Ondersteuning bij de nabehandeling van beschadigde huid, om littekens te voorkomen.
- Ondersteuning bij de verbetering van bestaande littekens bij brandwondenpatiënten.
- Preventie en vermindering van jeuk en pijn bij een direct gesloten huid.
- Verlichting van klachten bij eczeem.
- Nazorg van brandwonden, in het bijzonder bij het verzorgen van de huid voor en na het dragen van drukkleidj en/of siliconenverbanden.
- Nabehandeling van wonden door bevriezing.
- Ondersteuning bij preventieve huidzorg bij oncologische, radiologische behandelingen.
- Nabehandeling van geënte zones en donorplaatsen na huidtransplantatie.
- Preventieve zorg bij een rode/droge huid en striae.
- Nazorg bij chemische peelings en laser-behandelingen.
- Nazorg bij medische- of cosmetische ingrepen.

**Hoe te gebruiken:**

- Aanbeveling is om ALHYDRAN driemaal daags dun en gelijkmatig aan te brengen, 's morgens, 's middags en 's avonds.
- ALHYDRAN kan onbeperkt (gedurende meerdere jaren) gebruikt worden.

**Niet gebruiken bij:**

- Vastgestelde allergie op één van de ingrediënten.
- Open wonden, of op huidperforaties na hechtingen wanneer de huid nog niet gesloten is.
- Geïnfecteerde huid.
- Blijvendem uitslag of irritatie.

**Bijzondere voorzorgen:**

- Buiten bereik van kinderen bewaren.
- Uitsluitend voor uitwendig gebruik.
- Enkel gebruiken op de gesloten huid en niet op open wonden.
- Vermijd rechtstreeks contact met de ogen en slijmvliezen.
- Niet gebruiken wanneer de verpakking beschadigd of al geopend is bij ontvangst van het product.

**Bijwerkingen:** Tot op heden zijn er geen bijwerkingen vastgesteld.

**Bewaren:**

- Uiterlijkje gebruiksdatum is op de verpakking vermeld.
- Bewaren bij temperaturen onder de 25 °C.

**Datum van de laatste revisie van de gebruiksaanwijzing:** November 2016

## DE

**Bezeichnung:** ALHYDRAN, medizinische, feuchtigkeits-spendende Creme.

ALHYDRAN Medical Hydrating Cream

**Produktbeschreibung:** Medizinische, feuchtigkeits spendende Creme, sorgt für eine optimale, langanhaltende Hydrierung und verhindert Feuchtigkeitsverlust. Ideal für die Behandlung einer gestörten Hautbarriere. Geeignet für die (Nach)Sorge von Brandwunden. Hilft bei der Prävention und Pflege von Narben. Pflege von (sehr) trockener Haut, reduziert Rötung und Juckreiz.

ALHYDRAN ist hypoallergen und enthält keine Parabene oder Duftstoffe. Geeignet für alle Hauttypen. Nicht an Tieren getestet.

**Ingredienzien:** Aloe Barbadensis Blattgel (Gel d'aloë vera d'Aruba), Wasser, Capryl/Caprin Triglycerid, Capri-que, alcool cétéarylique, oléate déclylique, cetearyl isononanoate, stéarate de glycéryle, stéarate de PEG-20, cétéareth-20, palmitate de cétyle, stéarate de sorbitan, propylène glycol, acétate de tocophéryle (vitamine E acétate), acide ascorbique (vitamine C), Simmondsia Chinensis Kernöl (Jojoba-Öl), Phenoxyethanol, Caprylyl Glycol, Chlorphenesin, Dinatrium EDTA.

**Eigenschaften:** ALHYDRAN ist eine feuchtigkeits spendende, medizinische Creme, hergestellt auf Basis von frisch verarbeitetem Aloe Gel. Die Aloe Vera gibt dieser Creme stark hydratisierende Eigenschaften und lässt sie zu einer sehr milden Emulsion insbesondere für frisch verheilte Haut werden.

Die übrigen Ingredienzien von ALHYDRAN weisen einen hohen Gehalt an hochwertigen Ölen und Fetten auf, die wiederum zu den anfeuchtenden Eigenschaften beitragen, wodurch die Haut geschmeidig und elastisch bleibt, vor allem bei den Hautpartien an denen der Erhalt der Elastizität gefährdet ist. Das Produkt ist sehr mild und für fast alle Hauttypen problemlos verträglich. ALHYDRAN hinterlässt keine Flecken und ist wasserlöslich.

**Indikationen/Anwendungsgebiete:**

- Unterstützung bei der Nachbehandlung von erst kürzlich genesener Haut nach akuten, chronischen Wunden.
- Unterstützung bei der Nachbehandlung von beschädigter Haut, um Narbenbildung zu vermeiden.
- Unterstützung bei der Verbesserung von bestehenden Narben bei Brandwundenpatiënten.
- Prävention und Linderung von Juckreiz und Schmerzen bei einer gerade geschlossenen Haut.
- Linderung von Beschwerden bei Ekzem.
- Nachsorge nach Verbrennungen in Kombi nation mit Kompressionskleidung und/oder Silikonverbanden.
- Nachbehandlung von Wunden infolge Erfrierens.
- Unterstützung präventiver Hautpflege bei onkologischen, radiologischen Behandlungen.
- Nachbehandlung und Pflege der Haut von Impfzonen und nach Spalthautentnahme.
- Präventive Pflege bei roter/trockener Haut und Schwangerschaftsstreifen.
- Nachsorge bei chemischen Peelings und Laserbehandlungen.
- Nachsorge nach medizinischen oder kosmetischen Eingriffen.

**Anwendung:**

- Es wird empfohlen, ALHYDRAN dreimal täglich dünn und gleichmäßig aufzutragen, morgens, mittags und abends.
- ALHYDRAN kann zeitlich unbegrenzt (über mehrere Jahre) benutzt werden.

**Nicht anwenden bei:**

- Festgestellter Allergie auf eine der Ingredienzien.
- Offenen Wunden oder auf Hautperforie-rungen nach Nähten, wenn die Haut noch nicht geschlossen ist.
- Infizierter Haut.
- Bleibendem Ausschlag oder Reizung.

**Besondere Vorsorgemaßnahmen:**

- Außer Reichweite von Kindern lagern.
- Zur äußeren Anwendung.
- Ausschließlich anwenden auf geschlossene Haut und nicht auf offenen Wunden.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit den Augen und Schleimhäuten.
- Nicht anwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder bereits geöffnet ist, wenn Sie das Produkt erhalten.

**Nebenwirkungen:** Bisher wurden keine Nebenwirkungen berichtet.

**Aufbewahrung:**

- Verfallsdatum auf der Packung beachten.
- Aufbewahrung bei Temperaturen unter 25° C.

**Datum der letzten Prüfung der Gebrauchs-anweisung:** November 2016

## FR

**Dénomination:** ALHYDRAN, crème hydratante médicale.

**Description du produit:** Crème hydratante médicale de soins pour une hydratation de longue durée. Prévient le dessèchement de la peau et traite les désordres de la barrière cutanée. Idéale en (post)soins de brûlures, prévention et traitement des cicatrices et de la peau (très) sèche. Apaisante, elle atténue les rougeurs et calme les démangeaisons.

ALHYDRAN est hypoallergénique et ne contient ni parabènes ni parfums. Convient à tous types de peau. Non testé sur les animaux.

**Ingédients:** Jus de feuilles d’Aloë barbadensis (Gel d’aloë vera d’Aruba), eau, triglycérïde caprylique/ capri-que, alcool cétéarylique, oléate déclylique, cetearyl isononanoate, stéarate de glycéryle, stéarate de PEG-20, cétéareth-20, palmitate de cétyle, stéarate de sorbitan, propylène glycol, acétate de tocophéryle (vitamine E acétate), acide ascorbique (vitamine C), Simmondsia Chinensis (huile de jojoba), phénoxyéthanol, caprylyl glycol, chlorphénésine, EDTA disodique.

**Propriétés:** ALHYDRAN est une crème hydratante médicale faite à base de gel d’Aloë vera fraîchement récolté et traité. L’aloë vera confère à la crème des propriétés hautement hydratantes et lui donne une texture très douce qui est notamment recommandée pour la peau abîmée.

Les autres ingrédients d’ALHYDRAN contiennent un taux élevé d’huiles et de graisses cosmétiques de qualité supérieure qui contribuent également aux propriétés hydratantes de la crème. Ils permettant à la peau de maintenir sa souplesse et son élasticité notamment dans les cas où cette élasticité est en péril. Le produit est très doux et convient parfaitement à pratiquement tous les types de peau. ALHYDRAN ne tache pas et est lavable à l’eau.

**Indications/utilisations :**

- Adjuvant de soin postcure pour les peaux récemment cicatrisées suite à des lésions chroniques ou aiguës.
- Adjuvant de soin postcure pour les peaux abîmées, afin de prévenir la formation de cicatrices.
- Adjuvant pour améliorer l’état de cicatrices existantes dues à des brûlures.
- Prévention et diminution des démangeai-sons et douleurs en cas de peau fermée immédiatelement.
- Soilagement des symptômes en cas d’eczéma.
- Soins postérieurs aux brûlures, en particulier pour soigner la peau avant et après le port de vêtements compressifs et/ ou de bandages en silicone.
- Nachbehandlung von Wunden infolge Erfrierens.
- Unterstützung präventiver Hautpflege bei onkologischen, radiologischen Behandlungen.
- Nachbehandlung und Pflege der Haut von Impfzonen und nach Spalthautentnahme.
- Präventive Pflege bei roter/trockener Haut und Schwangerschaftsstreifen.
- Nachsorge bei chemischen Peelings und Laserbehandlungen.
- Nachsorge nach medizinischen oder kosmetischen Eingriffen.

**Comment l’utiliser :**

- Il est conseillé d’appliquer ALHYDRAN trois fois par jour en couche fine et régulière, le matin, l’après-midi et le soir.
- ALHYDRAN peut être utilisé de manière illimitée (pendant plusieurs années).

**Ne pas utiliser en cas de :**

- Allergie connue à l’un de ses ingrédients.
- Plaies ouvertes ou plaies recousues non fermées.
- Peau infectée.
- Erythème chronique et autres irritations de la peau.

**Précautions particulières:**

- A garder hors de portée des enfants.
- Exclusivement réservé à un usage externe.
- N’appliquer que sur la peau fermée et pas sur des plaies ouvertes.
- Éviter le contact direct avec les yeux et les muqueuses.
- Ne pas utiliser si l’emballage est endommagé ou déjà ouvert à réception du produit.

**Effets secondaires :** Aucun effet secondaire n’a été signalé à ce jour.

**Conservation :**

- La date de péremption est indiquée sur la boîte.
- À conserver à une température inférieure à 25°C.

**Date de la dernière révision du mode d’emploi :** Novembre 2016

## ES

**Nombre:** ALHYDRAN, crema hidratante médica.

**Descripción del producto:** Crema hidratante médica para la hidratación óptima y duradera, y previene la pérdida de humedad. Es ideal para el tratamiento de una barrera cutánea perturbada. Apta para el (post-)tratamiento de quemaduras, la prevención o el tratamiento de cicatrices, el tratamiento de piel (sumamente) seca, y para reducir rojeces y picazón.

ALHYDRAN es hipoalergénica y no contiene parabenos ni fragancias. Apta para todo tipo de piel. No probado en animales.

**Ingredientes:** Jugo de hoja de aloe barbadensis (gel de aloë vera de Aruba), agua, triglicérido caprilico/cáprico, alcohol cetearílico, oleato de decilo, isononanoato cetearílico, estearato de glicerina, estearato de glicerina PEG-20, ceteareth-20, cetilo palmitato, estearato de sorbitán, propilenglicol, acetato de tocoferol (acetato de vitamina E), ácido ascórbico (vitamina C), aceite de semilla de Simmondsia chinensis (aceite de jobaba), fenoxietanol, glicol caprilil, chlorphenesin, EDTA disódico.

**Propiedades:** ALHYDRAN es una crema hidratante médica con una base gel de aloë natural. El aloë vera aporta a la crema unas potentes propiedades hidratantes y además, la convierte en una emulsión muy suave, en especial para la piel dañada y vulnerable.

Los demás ingredientes de la línea de productos ALHYDRAN contienen un alto nivel de aceites y grasas cosméticas de alta gama, que además contribuyen a mejorar aún más las propiedades hidratantes generales del producto. ALHYDRAN propicia la flexibilidad y elasticidad de la piel, en especial para el tipo de piel con elasticidad reducida. El producto es sumamente suave y es tolerado por casi todos los tipos de piel. ALHYDRAN no mancha, y se puede lavar con agua.

**Indicaciones/usuarios :**

- Para el cuidado posterior de pieles recién curadas de heridas agudas y crónicas.
- Para el cuidado posterior de pieles lastimadas para prevenir cicatrices.
- Para mejorar el estado de cicatrices exis tentes producidas por quemaduras.
- Para la prevención y reducción de picazón y dolor de la piel recién cicatrizada.
- Para la reducción de los síntomas de eczema.
- Para el post-tratamiento de quemaduras y en particular, para el cuidado de la piel previo y posterior de llevar prendas de presión y/o apósitos de silicona.
- Para el post-tratamiento de lesiones por congelación.
- Para el cuidado preventivo de la piel durante tratamientos oncológicos y de radioterapia.
- Para el post-tratamiento posterior de injertos de piel y de las zonas donantes después de los trasplantes de piel.
- Para la prevención de rojeces/ sequedad y estrías.
- Para el cuidado posterior tras someterse a tratamientos de peeling químico y por láser.
- Para el cuidado posterior tras someterse a cirugías reparadoras o cosméticas.

**Modo de uso:**

- Se recomienda aplicar tres veces por día, por la mañana, tarde y noche, de forma uniforme una capa fina de ALHYDRAN.
- ALHYDRAN se puede utilizar durante un periodo ilimitado de tiempo (durante varios años).

**No usar en caso de :**

- Alergia diagnosticada a alguno de sus ingredientes.
- Heridas abiertas o piel perforada por suturas aun no cicatrizadas.
- Piel infectada.
- Sarpullido crónico u otra irritación cutánea.

**Precauciones especiales:**

- Guardar fuera del alcance de los niños.
- Únicamente para uso externo.
- Sólo usar sobre la piel cicatrizada y cerrada, no sobre heridas abiertas.
- Evitar el contacto directo con los ojos y las mucosas.
- No utilizar si el envase está dañado en el momento en que recibió el producto

**Efectos secundarios:** Hasta la fecha no se han comprobado efectos secundarios.

**Conservación:**

- Consulte la fecha de caducidad en el envase.
- Guardar a una temperatura inferior a los 25 grados.

**Fecha de la última revisión de estas instrucciones de uso:** Noviembre 2016

## IT

**Nome:** ALHYDRAN, crema medica idratante.

**Descrizione del prodotto:** Crema medica idratante, che assicura un'idratazione ottimale e prolungata. Previene la disidratazione ed è ideale per il trattamento di una barriera cutanea alterata. È adatta per la cura (post-trattamento) di ferite da ustioni, per la prevenzione e il trattamento di cicatrici, il trattamento di pelle (molto) secca e per ridurre il rossore e il prurito.

ALHYDRAN è ipoallergenica e non contiene parabeni o fragranze. Adatta per tutti i tipi di pelle. Non testata sugli animali.

**Ingredienti:** Succo di Aloe Barbadensis (gel di aloë vera di Aruba), acqua, trigliceride caprilico/ caprico, alcool cetearilico, oleato decilico, isononanoato, stearato glicerilico, PEG-20 stearato glicerilico, cetearete-20, cetil palmitato, sorbitano stearato, glicole propilenico, tocoferil acetato (vitamina E acetato), acido ascorbico (vitamina C), olio di seme di Simmondsia Chinensis (olio di Jojoba), fenossietanolo, caprilil glicole, clorfenesina, disodio EDTA.

**Proprietà:** ALHYDRAN è una crema medica idratante a base di gel di aloë vera appena prodotto. Grazie alla presenza dell'aloë vera, la crema ha ottime proprietà idratanti e si presenta come un'emulsione molto morbida, adatta in particolare a pelli danneggiate.

Gli altri ingredienti della linea di prodotti ALHYDRAN contengono una grande quantità di oli e grassi cosmetici di alta qualità, che accentuano ulteriormente le proprietà idratanti del prodotto. ALHYDRAN rende la pelle morbida ed elastica, in particolare nei casi in cui sta perdendo elasticità. Il prodotto è molto morbido e tollerato da tutti i tipi di pelle. ALHYDRAN non macchia e si elimina con l'acqua.

**Indicazioni/utilizzi:**

- Come ausilio nel post-trattamento di pelle guarita da poco da ferite acute e croniche.
- Come ausilio nel post-trattamento di pelle danneggiata, per prevenire la formazione di cicatrici.
- Come ausilio per migliorare la condizione di cicatrici esistenti derivanti da ustioni.
- Prevenzione e riduzione di prurito e dolore su una pelle chiusa.
- Riduzione del fastidio dovuto a eczema.
- Post-trattamento cutaneo post-ustione, in particolare prima e dopo l'uso di fasce compressive e bendaggi al silicone.
- Per il post-trattamento di ferite causate da congelamento.
- Come ausilio per la cura preventiva della pelle nel corso di terapie oncologiche e radioterapia.
- Post-trattamento di innesti cutanei e siti di prelievo dopo trapianti di pelle.
- Cura per prevenire pelle rossa/secca e striature.
- Come post-trattamento dopo trattamenti di peeling chimico e laser.
- Post-trattamento in seguito a interventi medici o cosmetici.

**Come si usa:**

- Si consiglia di applicare uno strato sottile e uniforme di ALHYDRAN tre volte al giorno, al mattino, a metà giornata e alla sera.
- ALHYDRAN può essere usato per periodi illimitati (per più anni consecutivi).

**Non usare in caso di:**

- Allergia nota a uno degli ingredienti.
- Ferite aperte o pelle perforata da punti che non è ancora guarita.
- Pelle infettata.
- Rash cronico o irritazioni cutanee di altro tipo.

# ALHYDRAN

ALHYDRAN, creme médico hidratante.

ALHYDRAN, creme médico hidratante.

**Descrição do produto:** Creme médico hidratante que preserva uma hidratação óptima e de longa duração e evita perda de humidade corporal. Ideal para o tratamento de perturbações da barreira cutânea. Adequado para o pós-tratamento de queimaduras, prevenir e tratar cicatrizes, tratamento de pele (muito) seca, e reduzir a coloração avermelhada da pele e a comichão.

ALHYDRAN é hipoalérgico e não contém parabenos ou fragrâncias. Adequado para todos os tipos de pele. Não testado em animais.

**Ingredientes:**

Sumo da folha de Aloé Barbadensis (Gel de Aloé Vera de Aruba), Agua, Caprilic / Capric trigliceride, Alcool Ceteárilic, Decil Oleato, Tricloranoato de Ceteáril, Estearato de Gliceril, PEG-20 Estearato de Gliceril, Ceteareth-20, Palmítate Cetílico, Estearato de Sorbitano, Propilenoíglicol, Acetato de Tocoferil (Acetato de Vitamina E), Ácido Ascórbico (Vitamina C), Óleo das sementes de Simmondsia Chinensis (Óleo de Jojoba), Fenoxietanol, Caprilil Glicol, Clorfenesina, EDTA Dissódico.

**Propriedades:** ALHYDRAN é um creme médico hidratante cuja base é a planta Aloé Vera natural. A Aloé Vera confere propriedades fortemente hidratantes ao creme médico, e graças à Aloé o creme é uma emulsão muito suave, especialmente para a pele com lesões e para a pele sensível.

Os restantes ingredientes da linha de produtos ALHYDRAN incluem um alto teor de óleos e gorduras de aplicação cosmética de topo de gama, reforçando as características hidratantes gerais do produto. ALHYDRAN deixa a pele flexível e elástica, em particular nos tipos de pele em que existe o perigo de perda de elasticidade. O produto é muito suave e é bem tolerado por uma vasta variedade de tipos de pele. ALHYDRAN não deixa manchas e pode lavar-se com água.

**Indicações/usos:**

- Como apoio no pós-tratamento de pele recentemente recuperada de feridas agudas ou crónicas.
- Como apoio no pós-tratamento de pele danificada para prevenir o aparecimento de cicatrizes.
- Como apoio para melhorar cicatrizes originadas por queimaduras.
- Prevenção e redução da comichão e da dor provocada pela pele traída.
- Alívio de problemas resultantes de eczema.
- Cuidados no seguimento de queimaduras, especialmente cuidados da pele imediatamente antes da colocação de peças de vestuário e/ou ligaduras de silicone.
- No tratamento de feridas por congelamento.
- Como apoio em cuidados preventivos da pele em tratamentos oncológicos e por radiação.
- Cuidados pós-cicatrização no seguimento de enxertos de pele e nas zonas doadoras após transplantes de pele.
- Cuidados preventivos para pele avermel hada /seca e estrias.
- Cuidados posteriores em tratamentos por peeling ou laser.
- Cuidados posteriores em casos de inter venções médicas ou cosméticas.

**Como usar:**

- Aconselha-se a aplicar o ALHYDRAN três vezes por dia de forma leve e regular, de manhã, à tarde e à noite.
- ALHYDRAN pode ser utilizado por um período de tempo ilimitado (durante vários anos).

**Não usar em casos de:**

- Uma alérgia a algum dos ingredientes.
- Feridas abertas ou perfuração cutânea após pontos, quando a pele ainda não sarou.
- Pele infetada.
- Em erupções cutâneas crónicas ou outro tipo de irritações da pele.

**Cuidados especiais:**

- Colocar o produto fora do alcance de crianças.
- Exclusivamente para uso externo.
- Somente para usar em pele já fechada e não directamente nas feridas.
- Evitar o contacto directo com os olhos e mucosas.
- Não utilizar se a embalagem estiver danificada ou já aberta ao adquirir o produto.

**Efeitos secundários:**

Até à data, não foram reportados efeitos secundários.

**Conservação:**

- Ver a data de validade na embalagem.
- Guardar a temperaturas inferiores a 25 °C.

**Data da última revisão do manual de instruções:** Novembro de 2016

**BARMEDICAL** MEDICAL CARE FOR THE SKIN www.bap-medical.com

BAP Medical BV, NL, 7324 BT, Laan Van De Maagd 119, Apeldoorn

Produced exclusively for BAP Medical by Aruba Aloe Balm N.V., Aruba

IFU-ALHYDRAN

## PT

**Nome:** ALHYDRAN, creme médico hidratante.

ALHYDRAN, creme médico hidratante.

**Descrição do produto:** Creme médico hidratante que preserva uma hidratação óptima e de longa duração e evita perda de humidade corporal. Ideal para o tratamento de perturbações da barreira cutânea. Adequado para o pós-tratamento de queimaduras, prevenir e tratar cicatrizes, tratamento de pele (muito) seca, e reduzir a coloração avermelhada da pele e a comichão.

ALHYDRAN é hipoalérgico e não contém parabenos ou fragrâncias. Adequado para todos os tipos de pele. Não testado em animais.

**Ingredientes:** Sumo da folha de Aloé Barbadensis (Gel de Aloé Vera de Aruba), Agua, Caprilic / Capric trigliceride, Alcool Ceteárilic, Decil Oleato, Tricloranoato de Ceteáril, Estearato de Gliceril, PEG-20 Estearato de Gliceril, Ceteareth-20, Palmítate Cetílico, Estearato de Sorbitano, Propilenoíglicol, Acetato de Tocoferil (Acetato de Vitamina E), Ácido Ascórbico (Vitamina C), Óleo das sementes de Simmondsia Chinensis (Óleo de Jojoba), Fenoxietanol, Caprilil Glicol, Clorfenesina, EDTA Dissódico.

**Propriedades:** ALHYDRAN é um creme médico hidratante cuja base é a planta Aloé Vera natural. A Aloé Vera confere propriedades fortemente hidratantes ao creme médico, e graças à Aloé o creme é uma emulsão muito suave, especialmente para a pele com lesões e para a pele sensível.

Os restantes ingredientes da linha de produtos ALHYDRAN incluem um alto teor de óleos e gorduras de aplicação cosmética de topo de gama, reforçando as características hidratantes gerais do produto. ALHYDRAN deixa a pele flexível e elástica, em particular nos tipos de pele em que existe o perigo de perda de elasticidade. O produto é muito suave e é bem tolerado por uma vasta variedade de tipos de pele. ALHYDRAN não deixa manchas e pode lavar-se com água.

**Indicações/usos:**

- Como apoio no pós-tratamento de pele recentemente recuperada de feridas agudas ou crónicas.
- Como apoio no pós-tratamento de pele danificada para prevenir o aparecimento de cicatrizes.
- Como apoio para melhorar cicatrizes originadas por queimaduras.
- Prevenção e redução da comichão e da dor provocada pela pele traída.
- Alívio de problemas resultantes de eczema.
- Cuidados no seguimento de queimaduras, especialmente cuidados da pele imediatamente antes da colocação de peças de vestuário e/ou ligaduras de silicone.
- No tratamento de feridas por congelamento.
- Como apoio em cuidados preventivos da pele em tratamentos oncológicos e por radiação.
- Cuidados pós-cicatrização no seguimento de enxertos de pele e nas zonas doadoras após transplantes de pele.
- Cuidados preventivos para pele avermelhada /seca e estrias.
- Cuidados posteriores em tratamentos por peeling ou laser.
- Cuidados posteriores em casos de intervenções médicas ou cosméticas.

**Como usar:**

- Aconselha-se a aplicar o ALHYDRAN três vezes por dia de forma leve e regular, de manhã, à tarde e à noite.
- ALHYDRAN pode ser utilizado por um período de tempo ilimitado (durante vários anos).

**Não usar em casos de:**

- Uma alérgia a algum dos ingredientes.
- Feridas abertas ou perfuração cutânea após pontos, quando a pele ainda não sarou.
- Pele infetada.
- Em erupções cutâneas crónicas ou outro tipo de irritações da pele.

**Cuidados especiais:**

- Colocar o produto fora do alcance de crianças.
- Exclusivamente para uso externo.
- Somente para usar em pele já fechada e não directamente nas feridas.
- Evitar o contacto directo com os olhos e mucosas.
- Não utilizar se a embalagem estiver danificada ou já aberta ao adquirir o produto.

**Efeitos secundários:**

Até à data, não foram reportados efeitos secundários.

**Conservação:**

- Ver a data de validade na embalagem.
- Guardar a temperaturas inferiores a 25 °C.

**Data da última revisão do manual de instruções:** Novembro de 2016

## RU

**Наименование:** АЛЬГИДРАН, медицинский увлажняющий крем.

**Описание препарата:** Медицинский увлажняющий крем. Обеспечивает оптимальное и длительное увлажнение кожи и предотвращает потерю влаги. Идеально подходит для восстановления кожного барьера. Также подходит для восстановительной терапии ожогов, рубцов (и их предотвращения) и сухой кожи. Уменьшает зуд и покраснение кожи.

АЛЬГИДРАН гипоаллергенен и не содержит парабенов и ароматических добавок. Подходит для всех типов кожи. Не тестирован на животных.

**Ингредиенты:**

Экстракт листьев алоэ вера (гель алоэ вера с острова Аруба), вода, каприловый/каприновый триглицерид, цетиариловый спирт, децилолеат, цетеарил изонаноат, глицерилстеарат, глицерилстеарат ПЭГ-20, цетеарет-20, цетилалилатметил, сорбитанстеарат, пропиленгликоль, ацетат токоферола (ацетат витамина Е), аскорбиновая кислота (витамин С), масло семян жожоба, феноксиэтанол, каприлил гликоль, хлорфенезин, динатриевая соль ЭДТА (этилендиаминтетрауксунной кислоты).

**Свойства:** АЛЬГИДРАН – медицинский крем на основе свежизготовленного геля алоэ вера. Алоэ вера в составе крема придает ему сильные увлажняющие свойства и текстуру мягкой эмульсии, поэтому медицинский увлажняющий крем прекрасно подходит для поврежденной и чувствительной кожи.

Другие ингредиенты товарной серии АЛЬГИДРАН содержат большое количество высококачественных косметических масел и жиров, которые также придают препарату основные увлажняющие свойства. АЛЬГИДРАН придает коже мягкость и эластичность, особенно в случае сухой, проблемной кожи. Благодаря своей мягкой структуре крем подходит многим типам кожи. Не оставляет пятен и смывается водой.

**Показания к применению:**

- Помогаеt в уходе за кожей с повреждениями после острых и хронических ран.
- Помогаеt в уходе за поврежденной кожей и предотвращает образование рубцов.
- Помогаеt улучшить состояние существующих рубцов у ожоговых пациентов.
- Предотвращает и уменьшает зуд сразу после заживления кожи.
- Смягчаеt симптомы экземы.
- Помогаеt в уходе за кожей после ожогов, особенно перед ношением и после ношения плотно сидящей одежды и/или силиконовых бинтов.
- Подходит для восстановительной терапии ожогов и поврежденной кожи при обморожении.
- Подходит для профилактического ухода за кожей во время онкологической и радиологической терапии.
- Подходит для восстановительной терапии трансплантатов и донорских участков кожи после трансплантации кожи.
- Подходит для профилактики сухой кожи, покраснений и растяжек.
- Подходит для восстановления кожи после химического пилинга и лазерной терапии.
- Подходит для восстановления кожи после общехирургических и пластических операций.

**Инструкция по применению:**

- Наносите АЛЬГИДРАН тонким ровным слоем три раза в день: утром, днем и вечером.
- АЛЬГИДРАН можно применять в течение неограниченного времени (несколько лет).

**Не применять:**

- При аллергических реакциях на ингредиенты препарата.
- На открытых ранах или не затянувшихся швах.
- На участках кожи, пораженных кожным заболеванием.
- В случае появления сыпи или другого раздражения.

**Меры предосторожности:**

- Хранить в местах, недоступных для детей.
- Только для наружного применения.
- Наносить только на зажившую кожу и не использовать на открытых ранах.
- Избегать попадания в глаза и на слизистые оболочки.
- Не использовать, если нарушена целостность упаковки, или она была вскрыта при транспортировке.

**Побочные эффекты:**

Побочных эффектов не выявлено.

**Срок хранения** указан на упаковке.
Хранить при комнатной температуре (не выше 25°С).

**Дата последнего пересмотра руководства:**
Ноябрь 2016 г.

## EL

**Όνομασία:** ΑΛΥΓΙΔΡΑΝ, ιατροφαρμακευτική ενυδατική κρέμα.

**Περιγραφή προϊόντος:** Το ΑΛΥΓΙΔΡΑΝ είναι μια ιατροφαρμακευτική ενυδατική κρέμα που σας προσφέρει ιδανική και ασφαλώς υγιεινή και πρόληψη απόεξέλας υπρασίας. Είναι ιδανική για την αντιμετώπιση αναμυαλιών του επιδερμικού φραγμού. Είναι κατάλληλη για την (μετέπειτα) φροντίδα εγκαυμάτων, την πρόληψη και αντιμετώπιση ουλών, την αντιμετώπιση (πολύ) ξηρού δέρματος και για τη μείωση ερυθρίματος και αίσθησης κνησμού.

Το ΑΛΥΓΙΔΡΑΝ είναι υποαλλεργικό και δεν περιέχει παραβένες ή αρωματικές ουσίες. Είναι κατάλληλο για όλους τους τύπους δέρματος. Δεν έγιναν πειράματα σε ζώα.

**Συστατικά:** Χυμός φύλλου της Aloe Barbadensis (τζελ από αλόη βέρα της Αρούμπας), νερό, καπριλικό/καπρικό τριγλυκερίδιο, κετεαρυλικό αλκοόλη, ελαϊκό δέκλιο, κετεαρυλικό ισοονοάτιο, στεατικό γλυκερόλιο, PEG-20 στεατικό γλυκερόλιο, ceteareth-20, κετυλοπυρρικό, sorbitansteat, στεατικό, γλυκόλη προπυλενοίου, οξική τοκοφερόλη (βιταμίνη Ε οξεία), ασκορβικό οξύ (βιταμίνη C), λάδι από τους σπόρους του simmondsia chinensis (έλαιο τζοτζόμπα), φαινοξαιθανόλη, καπριλική γλυκόλη, χλωφρανεσίνη, δινάτριο άλας του αυθλενοδιαμινοτετραοξικού οξέος (EDTA).

**Ιδιότητες:** Το ΑΛΥΓΙΔΡΑΝ είναι μια ενυδατική ιατροφαρμακευτική κρέμα με βάση το φρεσκοπεπτερυσαμένο τζελ της αλόης βέρα. Η αλόη βέρα παρέχει στην κρέμα ισχυρές ενυδατικές ιδιότητες. Χάρη στην αλόη η κρέμα σχηματίζει ένα πολύ απαλό γαλακτώδες υδατικό κατάλληλο για το δέρμα που υπέστη ζημία.

Τα άλλα συστατικά του ΑΛΥΔΡΑΝ περιέχουν υψηλό επίπεδο καλλυντικών ελαίων και λιπαρών ουσιών υψηλής ποιότητας, που αλληλεπιδρούν και αυτά στο γενικά χαρακτηριστικά ενυδατικής του προϊόντος. Αυτό κάνει το δέρμα ελακμπτο και ελαστικό, κυρίως εκεί που το δέρμα κινδυνεύει να χυθεί την ελαστικότητά του. Το προϊόν είναι πολύ απαλό και ανεκτό από σχεδόν όλους τους τύπους δέρματος. Το ΑΛΥΔΡΑΝ δεν λειάζει και καθαρίζεται με νερό.

**Ενδείξεις / πεδίο εφαρμογής:**

- Βοηθά στη μετέπειτα φροντίδα του δέρματος που έχει επουλωθεί μετά από ξαφνικές και μακρόχρονες πληγές.
- Βοηθά στη μετέπειτα φροντίδα του δέρματος που υπέστη ζημία, για πρόληψη σχηματισμού ουλών.
- Βοηθά στη βελτίωση υφιστάμενων ουλών σε ασθενείς με εγκαύματα.
- Πρόληψη και μείωση αίσθησης κνησμού και πόνου σε πληγές που μόλις έχουν κλείσει.
- Μείωση των ενυολήσεων σε προβλήματα εκζέματος.
- Μετέπειτα περιθαλψη εγκαυμάτων, κυρίως για τη φροντίδα του δέρματος πριν και μετά από την εφαρμογή πιεστικών ενδυμάτων και/ή επιθέσεων ολικόνης.
- Μετέπειτα περιθαλψη πληγών από ψύξη.
- Βοηθά στην πρόληπτική φροντίδα του δέρματος όταν γίνονται ογκολογικές και ακτινολογικές θεραπείες.
- Μετέπειτα φροντίδα σε ζώνες όπου πραγματοποιούνται μετεωχρικές δερμάτος, καθώς και σε ζώνες περιοχής δότη μετά από επεμβάσεις μεταμόσχευσης δερμάτος.
- Πρόληπτική φροντίδα σε κόκκινη/ξηρή επιδερμίδα, και όταν σχηματίζονται ραγάδες.
- Μετέπειτα φροντίδα μετά από χημικό πiling και θεραπεία λέιζερ.
- Μετέπειτα φροντίδα μετά από ιατρικές ή καλλυντικές χειρουργικές επεμβάσεις.

**Πώς χρησιμοποιείται:**

- Συνιστούμε την επάλειψη μιας λεπτής και ομοιόμορφης στρώσης του ΑΛΥΔΡΑΝ, τρεις φορές ημερησίως, το πρωί, το απόγευμα και το βράδυ.
- Το ΑΛΥΔΡΑΝ μπορεί να χρησιμοποιηθεί απεριόριστα (για περισσότερο χρόνο).

**Να μην χρησιμοποιηθεί:**

- Όταν υφίσταται γνωστή αλλεργική αντίδραση σε ένα από τα συστατικά.
- Σε ανοικτές πληγές ή σε περιπτώσεις διάτρησης του δέρματος μετά από ραγές, όταν δεν έχει ακόμα κλείσει το δέρμα.
- Σε σημεία όπου υπάρχει φλεγμονή του δέρματος.
- Όπου υπάρχει μόνιμο εξάνθημα δερμάτος ή ερυθρίοας.

**Ειδικές προφυλάξεις:**

- Να αποθηκεύεται μακριά από τα παιδιά.
- Προορίζεται αποκλειστικά για εξωτερική χρήση.
- Να εφαρμόσεται μόνο σε κλειστό δέρμα, και όχι σε ανοικτές πληγές ή σε περιπτώσεις διάτρησης της άμεση επαφή με τα μάτια και με τις βλένονόουσ μεμβράνες.
- Να μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημία ή αν έχει ήδη ανοιχτεί κατά την παραλαβή του.

**Παρενέργειες:**

Μέχρι σήμερα δεν διαπιστώθηκαν οποιεσδήποτε παρενέργειες.

**Αποθήκευση:**

- Η ημερομηνία λήξης αναφέρεται στη συσκευασία.
- Διατηρείται σε θερμοκρασία κάτω των 25 °C.

**Ημερομηνία της τελευταίας αναθεώρησης των οδηγιών χρήσης:**
Νοέμβριος 2016

## RO

**Denumire:**

ALHYDRAN, cremă hidratantă, de uz medical.

**Descrierea produsului:** Cremă hidratantă, de uz medical. Asigură o hidratare optimă, de lungă durată, și previne uscarea pielii. Ideală pentru tratarea tulburărilor barierii cutanate. Adecvată pentru (post-)tratamentul arsurilor, tratarea și prevenirea cicatricelor, tratarea pielii (foarte) uscate. Reduce roșeața și pruritul.

ALHYDRAN este hipoalergenică și nu conține parabeni sau parfum. Adecvată pentru toate tipurile de piele. Nu a fost testată pe animale.

**Ingrediente:**

Suc din frunze de Aloe Barbadensis (gel de Aloe Vera din Aruba), apă (Aqua/Eau), trigliceride caprice/caprilice, alcool ceteareilic, oleat decilic, izononanoat de cetearyl, stearat de gliceril, stearat de gliceril PEG 20, Ceteareth 20, cetil palmitat, stearat de sorbitan, propilenglicol, acetat de tocoferil (acetat de vitamina E), acid ascorbic (vitamina C), ulei din semințe de Simmondsia Chinensis (ulei de Jojoba), fenoxietanol, caprilil glicol, clorfenesină, EDTA disodic.

**Proprietăți:**

ALHYDRAN este o cremă de uz medical pe bază de gel de Aloe Vera proaspăt fabricat. Aloe Vera conferă produsului proprietăți puternic hidratante și o delicatete deosebit de potrivită pentru pielea sensibilă și care prezintă leziuni.

Celelalte ingrediente ale gamei de produse ALHYDRAN conțin un nivel ridicat de uleiuri și grăsimi de înaltă calitate folosite în industria cosmetică, ce contribuie la proprietățile hidratante generale ale produsului.

ALHYDRAN face pielea netedă și elastică, fiind recomandată în special pentru tipurile de piele cu elasticitate redusă. Produsul este foarte delicat și este tolerat de o gamă largă de tipuri de piele. ALHYDRAN nu pătează și se poate îndepărta prin spălare cu apă.

**Indicații/utilizări:**

- Post-tratamentul pielii recent vindecate după leziuni acute sau cronice.
- Post-tratamentul pielii deteriorate, pentru a preveni formarea de cicatrice.
- Ameliorarea cicatricelor existente rezultate în urma arsurilor.
- Prevenirea și atenuarea pruritului și a durerii imediat după închiderea pielii.
- Reducerea simptomelor de eczemă.
- Post-tratamentul arsurilor, în special pentru a îngrijii pielea înainte și după purtareea unor îmbrăcăminte compresiv și/sau înainte și după aplicarea și scoaterea unor pansamente din silicon
- Post-tratamentul degerăturilor.
- Îngrijirea preventivă a pielii pe parcursul tratamentului oncologic și radiologic.
- Post-tratamentul grefelor de piele și al locurilor de prelevare a grefei de piele de la donatori.
- Îngrijirea preventivă a pielii inroșite/uscate și a vergeturilor.
- Îngrijire după un peeling chimic și tratament cu laser.
- Îngrijire după o operație estetică sau alte intervenții chirurgicale.

**Mod de utilizare:**

- Aplicați un strat subțire, uniform, de ALHYDRAN de trei ori pe zi - dimineața, la prânz și seara.
- ALHYDRAN poate fi utilizată pe perioadă nelimitată (ani de zile, dacă este necesar).

**A nu se utiliza:**

- Dacă există o reacție alergică la unul dintre ingrediente.
- Pe plăgi deschise sau pe piele perforată cu suturi care nu s-a vindecat încă.
- Pe piele infectată.
- În caz de erupție cutanată sau alte iritații ale pielii.

**Precauții speciale:**

- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Nu mai pentru uz extern.
- A se utiliza numai pe o piele vindecată, închisă, nu pe plăgi deschise.
- A se evita contactul direct cu ochii și cu mucoasele.
- A nu se utiliza dacă ambalajul a fost deteriorat sau deschis în timpul transportării.

**Efecte secundare:**

Până în prezent nu au fost raportate efecte secundare.

**Depozitare:**

- Data de expirare este indicată pe ambalaj.
- A se depozita la temperaturi care să nu depășească 25°C.

**Data ultimei revizuiri a instrucțiunilor de utilizare:**
Noiembrie 2016

## CN

**产品名称:**

ALHYDRAN, 医用保湿霜

**产品说明:**

医用保湿霜，提供最佳和持久的保湿功效。防止水分流失，是治疗受损皮肤屏障的理想选择。适合于烧伤的（善后）护理、预防和治疗疤痕、治疗（极度）干性皮肤，以及减轻红肿和瘙痒。

ALHYDRAN属低过敏性产品，不含防腐剂或香料成分。适合各类肤质。未经动物测试。

**成分:**

芦荟汁液（阿鲁巴芦荟凝胶），水（水/淡水），辛酸/癸酸甘油二酯， 蜡蜡硬脂醇， propilenglicol, acetat de tocoferil (acetat de vitamina E), acid ascorbic (vitamina C), ulei din semințe de Simmondsia Chinensis (ulei de Jojoba), fenoxietanol, caprilil glicol, clorfenesină, EDTA disodic.

**Proprietăți:** ALHYDRAN este o cremă de uz medical pe bază de gel de Aloe Vera proaspăt fabricat. Aloe Vera conferă produsului proprietăți puternic hidratante și o delicatete deosebit de potrivită pentru pielea sensibilă și care prezintă leziuni.

**特点:** ALHYDRAN是一种以新鲜处理而成的芦荟凝胶为基料的医用保湿霜。芦荟成分赋予乳霜强烈的润湿性能，使之质地温和，特别适用于受损肌肤。

Celelalte ingrediente ale gamei de produse ALHYDRAN conțin un nivel ridicat de uleiuri și grăsimi de înaltă calitate folosite în industria cosmetică, ce contribuie la proprietățile hidratante generale ale produsului.

ALHYDRAN face pielea netedă și elastică, fiind recomandată în special pentru tipurile de piele cu elasticitate redusă. Produsul este foarte delicat și este tolerat de o gamă largă de tipuri de piele. ALHYDRAN nu pătează și se poate îndepărta prin spălare cu apă.

**Indicații/utilizări:**

- Post-tratamentul pielii recent vindecate după leziuni acute sau cronice.
- Post-tratamentul pielii deteriorate, pentru a preveni formarea de cicatrice.
- Ameliorarea cicatricelor existente rezultate în urma arsurilor.
- Prevenirea și atenuarea pruritului și a durerii imediat după închiderea pielii.
- Reducerea simptomelor de eczemă.
- Post-tratamentul arsurilor, în special pentru a îngrijii pielea înainte și după purtareea unor îmbrăcăminte compresiv și/sau înainte și după aplicarea și scoaterea unor pansamente din silicon
- Post-tratamentul degerăturilor.
- Îngrijirea preventivă a pielii pe parcursul tratamentului oncologic și radiologic.
- Post-tratamentul grefelor de piele și al locurilor de prelevare a grefei de piele de la donatori.
- Îngrijirea preventivă a pielii inroșite/uscate și a vergeturilor.
- Îngrijire după un peeling chimic și tratament cu laser.
- Îngrijire după o operație estetică sau alte intervenții chirurgicale.

**Mod de utilizare:**

- Aplicați un strat subțire, uniform, de ALHYDRAN de trei ori pe zi - dimineața, la prânz și seara.
- ALHYDRAN poate fi utilizată pe perioadă nelimitată (ani de zile, dacă este necesar).

**A nu se utiliza:**

- Dacă există o reacție alergică la unul dintre ingrediente.
- Pe plăgi deschise sau pe piele perforată cu suturi care nu s-a vindecat încă.
- Pe piele infectată.
- În caz de erupție cutanată sau alte iritații ale pielii.

**Precauții speciale:**

- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Nu mai pentru uz extern.
- A se utiliza numai pe o piele vindecată, închisă, nu pe plăgi deschise.
- A se evita contactul direct cu ochii și cu mucoasele.
- A nu se utiliza dacă ambalajul a fost deteriorat sau deschis în timpul transportării.

**Efecte secundare:**

Până în prezent nu au fost raportate efecte secundare.

**Depozitare:**

- Data de expirare este indicată pe ambalaj.
- A se depozita la temperaturi care să nu depășească 25°C.

**Data ultimei revizuiri a instrucțiunilor de utilizare:**
Noiembrie 2016